



Asamblea General
Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

A/51/898
S/1997/368
13 de mayo de 1997
ESPAÑOL
ORIGINAL: ÁRABE/INGLÉS

ASAMBLEA GENERAL
Quincuagésimo primer período de sesiones
Tema 33 del programa
LA SITUACIÓN EN EL ORIENTE MEDIO

CONSEJO DE SEGURIDAD
Quincuagésimo segundo año

Carta de fecha 9 de mayo de 1997 dirigida al Secretario
General por el Representante Permanente del Líbano ante
las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitir adjunta una carta dirigida a usted en relación con los actos de agresión cometidos por Israel en el Líbano meridional durante el mes de abril de 1997.

Tengo el honor de solicitar que la presente carta se distribuya como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 33 de su quincuagésimo primer período de sesiones, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Samir MOUBARAK
Embajador
Representante Permanente

ANEXO

Carta de fecha 9 de mayo de 1997 dirigida al Secretario
General por el Representante Permanente del Líbano ante
las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno y en el contexto de nuestras cartas anteriores sobre los ataques y las prácticas de opresión que Israel perpetra a diario contra la población civil del Líbano meridional y Beqaa occidental, deseo referirle los incidentes de esa naturaleza ocurridos en abril de 1997.

1º de abril de 1997

A las 9.30 horas, la aviación militar israelí sobrevoló a baja altitud la zona de Iqlim al-Tuffah.

A las 15.30 horas, aviones de guerra y helicópteros israelíes abrieron fuego de ametralladora de diversos calibres contra las zonas periféricas de Nabatiya al-Fawqa y Kafr Tibnit y las cercanías de los cuarteles abandonados del ejército libanés en Nabatiya al-Fawqa. La artillería israelí también bombardeó los alrededores de Kafr Tibnit; una persona (Muhammad Yawdat Faqih) resultó herida.

A las 15.00 horas, una milicia de Lahad detuvo a Husayn Muhammad Shihadah, de Ghanduriya.

A las 16.00 horas, la detonación de un dispositivo explosivo causó diversas heridas a Maryam Ali al-Bustani, una niña de 10 años.

2 de abril de 1997

A las 13.25 horas, la aviación militar israelí sobrevoló la zona de Tiro a altitud media, rompiendo la barrera del sonido.

A las 13.30 horas, la aviación militar israelí sobrevoló a baja altitud la zona de Damur.

3 de abril de 1997

A las 8.30 horas, se abrió fuego de artillería contra Ayta al-Yabal, en el distrito de Bint Yubayl, lo que causó graves daños materiales.

4 de abril de 1997

A las 18.30 horas, las zonas aledañas a Kafr Tibnit y las cercanías de los cuarteles abandonados del ejército libanés en Nabatiya al-Fawqa fueron blanco de disparos de francotiradores procedentes de posiciones israelíes dentro de la línea fronteriza.

5 de abril de 1997

Algunos helicópteros de combate israelíes sobrevolaron las cercanías de Libbaya y las lomas situadas al este de esa localidad.

8 de abril de 1997

A las 11.15 horas, la aviación militar israelí sobrevoló la zona de Nabatiya.

12 de abril de 1997

Se abrió fuego de artillería contra las zonas periféricas de Ayn Bu Siwar, Yârÿú y Arabsalim, así como el curso del río Nab' al-Tasah.

13 de abril de 1997

A las 12.30 horas, explotó una mina terrestre en las cercanías de Aramta, en el distrito de Yâzzin; resultaron heridos dos habitantes de la localidad.

A las 14.30 horas, los israelíes abrieron fuego de artillería contra las zonas aledañas de Maÿdal Zun, en el distrito de Tiro.

A las 16.00 horas, sobrevolaron Frun y Ganduriya, así como los tramos del río Litani, helicópteros de combate israelíes, que dispararon ráfagas de ametralladora contra los nadis que atraviesan los alrededores de esas localidades.

15 de abril de 1997

Entre las 4.00 y las 9.00 horas, los israelíes abrieron fuego de artillería contra las zonas aledañas a Frun, Ganduriya, Burj Qallawiya y Qallawiya. Hubo dos muertos y tres heridos.

16 de abril de 1997

A las 22.00 horas, desde las posiciones israelíes de la línea fronteriza se disparó con ametralladoras medianas contra las zonas aledañas a Luwayza y Yârÿu'.

17 de abril de 1997

A la 1.00 horas, los israelíes abrieron fuego de artillería contra las zonas aledañas a Yba', Ayn Bu Siwar y Arabsalim, así como las lomas de Mlita y Yabal Safi.

A las 2.00 horas, los israelíes abrieron fuego de artillería contra las zonas aledañas de Kafr Milki, en el distrito de Tiro.

Entre las 11.45 y las 15.00 horas, los israelíes abrieron fuego de artillería contra las zonas aledañas de Arabsalim, Yârÿu', Ayn Bu Siwar y Yba' y las colinas de Mlita y Jabal Safi.

18 de abril de 1997

A las 11.15 horas, la aviación militar israelí sobrevoló las zonas de Nabatiya e Iqlim al-Tuffa a gran altitud y rompió la barrera del sonido en dos oportunidades.

Entre las 12.30 horas y las 14.50 horas, los israelíes abrieron fuego de artillería intermitente contra las lomas situadas al sur de Mashghara y Ayn al-Tina y los altos de Yabal Abi Rashid.

19 de abril de 1997

A las 10.55 horas, la aviación militar israelí sobrevoló a baja altitud la localidad de Sidón y los campamentos aledaños.

A las 11.20 horas, la aviación militar israelí sobrevoló a baja altitud las zonas de Nabatiya e Iqlim al-Tuffa.

20 de abril de 1997

A las 11.00 horas, la explosión de una mina terrestre en Bkasin, en el distrito de Yazzin, causó la muerte a un hombre, que fue trasladado al hospital estatal de Yazzin.

Entre las 11.15 horas y las 19.15 horas, la aviación militar israelí sobrevoló las zonas de Mashghara, Ayn al-Tina y Maydun; se respondió a la incursión con disparos de ametralladoras antiaéreas.

A las 16.30 horas, la aviación militar israelí atacó los alrededores de Yazzin, en la zona de Aziba al-Fawqa.

21 de abril de 1997

A las 8.00 horas, los israelíes abrieron fuego de artillería contra los alrededores de Ayn Bu Siwar y Arabsalim y las lomas de Mlita y Yabal Safi. Al mismo tiempo, varios aviones de guerra sobrevolaron la zona de Iqlim al-Tuffa.

22 de abril de 1997

A las 10.30 horas, la explosión de una mina terrestre en la carretera de Anan a Qtali causó algunos daños.

A las 11.30 horas, los israelíes abrieron fuego de artillería contra los alrededores de Ayta al-Jabal, Tibnin, Bra 'shit y Safad al-Battij.

24 de abril de 1997

A las 11.00 horas, los israelíes abrieron fuego de artillería contra los alrededores de Maýdal Silm, Qabrija, Tulin, Kafra, Yatar y Haddatha.

A las 14.30 horas, los helicópteros de combate israelíes dispararon ráfagas de ametralladora contra los alrededores de Nabatiya al-Fawqa y las cercanías del cruce de Kafr Tibnit. En esa localidad resultaron heridas dos personas.

A las 20.00 horas, los israelíes abrieron fuego de artillería contra los alrededores de Shaqra, Bra 'shit, Maýdal Silm, Tulin, Qabrikha y Sawwana.

25 de abril de 1997

A las 6.00 horas, los israelíes abrieron fuego de artillería contra los alrededores de Yatar, Kafra, Haris, Ayta al-Ûabal, Haddatha, Bra 'shit, Shaqra, Maýdal Silm, Frun, Ganduriya y Sawwana.

27 de abril de 1997

A las 7.00 horas, un autobús que transportaba a ocho escolares de Qilya a Mashgharah, en el distrito de Beqaa occidental, fue objeto de disparos de armas pesadas efectuados por las fuerzas israelíes estacionadas en el cerro de Ahmadiyah. No hubo heridos.

29 de abril de 1997

A las 6.30 horas, los israelíes abrieron fuego de artillería contra los cuarteles abandonados del ejército libanés en Nabatiya y el vecindario de Bayad.

A las 7.30 horas, las fuerzas israelíes estacionadas en el cerro de Ahmadiyah abrieron fuego de artillería contra los alrededores de Qilya, en el distrito de Beqaa occidental.

30 de abril de 1997

A las 11.50 horas, la aviación israelí sobrevoló las zonas de Iqlim al-Tuffa y Nabatiya a baja altitud, rompiendo la barrera del sonido.

A las 15.45 horas, los israelíes abrieron fuego de artillería contra los alrededores de ÛarÛu', Ayn Bu Siwar, Jba', Kafr Rumman y Arabsalim, Wadi Kafr Fila, las lomas de Mlita y Ûabal Safiy y tramos del río Nab' al-Tasa.

El Gobierno del Líbano condena enérgicamente la continuación de la ocupación israelí y los nuevos ataques y prácticas de opresión perpetrados contra la población libanesa, que han causado muertos y heridos y han vuelto a ocasionar graves daños materiales.

Al igual que los ataques anteriores, esta nueva serie de ataques constituye una violación flagrante de la soberanía e independencia del Líbano y una violación de los propósitos y principios de la Carta de las Naciones Unidas, del derecho internacional y de los derechos humanos fundamentales.

Le agradecería que hiciera distribuir la presente carta como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 33 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Samir MOUBARAK
Embajador
Representante Permanente